

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

15 OKTOBER 1984

### WETSONTWERP

tot instelling van kamers met één raadsheer  
in de hoven van beroep

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering u ter beraadslaging voorlegt, beoogt de achterstand bij het gerecht, vooral bij de hoven van beroep, in te halen door het invoeren van de mogelijkheid om een aantal vorderingen en voorzieningen toe te wijzen aan kamers van het hof van beroep waarin slechts één raadsheer zitting houdt, naar het voorbeeld van artikel 102 van het Gerechtelijk Wetboek, volgens hetwelk het hof in hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtbank zitting houdt met één lid.

Sedert 1 december 1919 bestaan bij de rechtbank van eerste aanleg kamers met een alleenstaande rechter. § III van het enig artikel van de wet van 25 oktober 1919 tot tijdelijke wijziging van de rechterlijke inrichting en van de rechtspleging voor de hoven en rechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 9 november 1919) bepaalde immers dat de uit één rechter bestaande burgerlijke kamers in de rechtbanken van eerste aanleg kennis nemen van de erin opgesomde vorderingen, alsmede van al de zaken die de voorzitter hen volgens de behoeften van de rol opdraagt.

Paragraaf VIII van deze wet gaf een opsomming van de correctionele zaken waarvan de kamers van de rechtbank van eerste aanleg die slechts uit één rechter bestaan, kennis mogen nemen.

Tevens werd bij § X van dit artikel het aantal raadsheren in de kamers van de hoven van beroep verminderd van vijf tot drie.

Oorspronkelijk waren die hervormingen bedoeld als een proef van tijdelijke aard en zou de duur ervan afhankelijk zijn van hun welslagen; de toepassing ervan was beperkt tot een periode gaande tot 30 september 1921, maar die periode werd telkens verlengd totdat die maatregelen definitief werden vastgelegd in het Gerechtelijk Wetboek.

De wet van 25 oktober 1919 had tot doel « d'assurer en même temps que le service régulier de la justice, la liquidation d'un arriéré judiciaire considérable » en beoogde « à mettre fin au double mal dont la justice souffre depuis longtemps : la lenteur et l'encombrement » (Verslag van de heer Poncelet, zitting van 2 juli 1919, *Gedr. St. Kamer* 1918-1919, nr. 210, blz. 1 en 3).

## Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

15 OCTOBRE 1984

### PROJET DE LOI

relatif à la création de chambres à conseiller unique  
au sein des cours d'appel

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations tend à remédier à l'arriéré judiciaire qui affecte tout spécialement les cours d'appel, en permettant qu'un certain nombre de demandes et de recours soient distribués à des chambres de la cour d'appel ne comprenant qu'un conseiller, à l'instar de l'article 102 du Code judiciaire qui dispose que sur l'appel des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse, la cour siège au nombre d'un seul membre.

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1919, nous connaissons au sein du tribunal de première instance des chambres composées d'un juge. L'article unique de la loi du 25 octobre 1919 modifiant temporairement l'organisation judiciaire et la procédure devant les cours et tribunaux (*Moniteur belge* du 9 novembre 1919) prévoyait, en effet, en son § III, que, dans les tribunaux de première instance, les chambres civiles composées d'un juge connaissent des demandes qu'il énumère ainsi que de toutes les affaires que le président leur distribue selon les nécessités du rôle.

Le § VIII de la même loi déterminait les affaires correctionnelles dont peuvent connaître les chambres du tribunal de première instance ne comprenant qu'un juge.

Le § X de cet article a, quant à lui, réduit de cinq à trois le nombre des conseillers composant les chambres des cours d'appel.

Ces réformes étant conçues initialement comme une expérience à caractère temporaire et dont la durée serait fonction de leur réussite, leur application fut limitée à une période s'achevant le 30 novembre 1921; cette période fut prolongée à plusieurs reprises jusqu'à ce que ces mesures soient consacrées de manière définitive par le Code judiciaire.

La loi du 25 octobre 1919 se donnait pour objet « d'assurer en même temps que le service régulier de la justice, la liquidation d'un arriéré judiciaire considérable » et tendait « à mettre fin au double mal dont la justice souffre depuis longtemps : la lenteur et l'encombrement » (Rapport de M. Poncelet, séance du 2 juillet 1919, *Doc. Chambre* 1918-1919, n° 210, pp. 1 et 3).

In een artikel met als titel « Faut-il instituer dans les cours d'appel des chambres à conseiller unique ? » (J. T., 1975, blz. 32) stelt E. Verougstraete het volgende : « Nul ne conteste plus maintenant que ces deux maux ont été non pas victorieusement mais tout de même efficacement combattus dans les tribunaux de première instance par l'institution du juge unique. Et nul n'élève plus aujourd'hui contre cette institution les objections qu'on lui opposait autrefois. »

Het onderhavige ontwerp strekt ertoe, in dezelfde gedachten-gang en op een ogenblik waarop de achterstand bij het gerecht als een ernstig probleem wordt ervaren, aan de eerste voorzitter van het hof van beroep de mogelijkheid te verlenen om, volgens de behoeften van de rol, bepaalde limitatief opgesomde zaken toe te wijzen aan kamers met drie raadsheren of aan kamers met slechts één raadshere.

Men stelt inderdaad vast dat de rechtsdagbepaling voor de kamers van beroep kan schommelen tussen 18 maanden en 4 jaar in burgerlijke zaken en handelszaken, tussen 6 maanden en 2 jaar in correctionele zaken, en tussen 4 en 18 maanden in fiscale zaken.

Deze zorgwekkende toestand vereist dringende hervormingen. Dit ontwerp vormt aldus een onderdeel van een geheel van maatregelen die er inzonderheid toe strekken de achterstand in die afhandeling van de zaken voor de hoven van beroep in te halen.

Tot die maatregelen behoren de wet van 28 juni 1984 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1984, blz. 9911), waarbij de personeelsformaties, onder meer die van de hoven van beroep, worden uitgebreid en het ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de behandeling van vorderingen en de inleiding van zaken in hoger beroep (*Gedr. St. Senaat*, 1982-1983, nr. 365/1).

Alleen de goedkeuring van deze maatregelen gezamenlijk kan er wellicht toe bijdragen dat de aanhoudende overbelasting van de rollen in de hoven van beroep en de hieruit voortvloeiende trage afwikkeling van de zaken op doeltreffende wijze wordt verholpen.

∴

Het denkbeeld om in de hoven van beroep kamers met één raadshere in te stellen is niet nieuw. Op 3 januari 1976 werd door de heer Senator Cooreman een voorstel van wet ingediend tot instelling van kamers van beroep met één raadshere (*Gedr. St. Senaat*, 1975-1976, nr. 736/1). Een dergelijke hervorming is ook ter sprake gekomen tijdens een colloquium dat op 12 en 13 januari 1979 werd gehouden te Gent met als thema de « versnelling van het proces » (B. De Coninck, K. Baert, E. Clymans, « De versnelling van het proces — Suggesties en randbedenkingen bij een colloquium te Gent », *R.W.*, 1978-1979, kol. 2390).

Met deze hervorming zal het aantal kamers van het hof van beroep kunnen worden verhoogd en zullen de werkzaamheden van de raadsheren doeltreffender kunnen verlopen door een vermindering van het aantal terechtzittingen waarop hun aanwezigheid is vereist.

Heeft men niet reeds geschreven dat een rechter des te meer van verantwoordelijkheid zal zijn vervuld wanneer hij alleen zitting houdt en dat « les hommes ne développent jamais toutes leurs facultés que dans les cas où ils doivent tirer toutes leurs ressources d'eux-mêmes ? » (E. Picard, « le juge unique », inleiding tot deel XXIV van de *Pandectes belges*, blz. XXX).

« Nul ne conteste plus maintenant que ces deux maux ont été non pas victorieusement mais tout de même efficacement combattus dans les tribunaux de première instance par l'institution du juge unique. Et nul n'élève plus aujourd'hui contre cette institution les objections qu'on lui opposait autrefois. » (E. Verougstraete, « Faut-il instituer dans les cours d'appel des chambres à conseiller unique ? », *J. T.*, 1975, p. 32).

Poursuivant le même objectif, à une époque où la gravité du problème de l'arriéré judiciaire n'est plus à démontrer, le présent projet tend à permettre au premier président de la cour d'appel de distribuer, selon les nécessités du rôle, certaines affaires limitativement énumérées aux chambres composées de trois conseillers ou à des chambres ne comprenant qu'un seul membre.

On constate, en effet, que les délais de fixation devant les cours d'appel peuvent atteindre de 18 mois à 4 ans pour les affaires civiles et commerciales, de 6 mois à 2 ans pour les affaires correctionnelles, de 4 à 18 mois pour les affaires fiscales.

Cette situation alarmante appelle des réformes urgentes. A cet égard, le présent projet de loi s'insère dans un ensemble de mesures qui tendent à remédier plus spécifiquement à l'arriéré judiciaire devant les cours d'appel.

Parmi ces mesures figurent la loi du 28 juin 1984 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (*Moniteur belge* du 7 juillet 1984, p. 9911) qui a augmenté le cadre notamment des cours d'appel et le projet de loi modifiant le Code judiciaire en matière d'instruction des demandes et d'introduction des causes en degré d'appel (*Doc. Sénat*, 1982-1983, n° 365/1).

Seule une adoption conjointe de ces mesures paraît être de nature à contribuer efficacement à l'encombrement chronique des rôles dans les cours d'appel et à la lenteur de la procédure qui en est une suite.

∴

L'idée de créer des chambres à conseiller unique dans les cours d'appel n'est pas nouvelle. Le 3 janvier 1976, une proposition de loi instituant des chambres d'appel à conseiller unique a été déposée par M. le Sénateur Cooreman (*Doc. Sénat*, 1975-1976, n° 736/1). Une telle réforme a également été évoquée lors d'un colloque tenu à Gand du 12 au 13 janvier 1979, avec comme thème « l'accélération de la procédure » (*J. T.*, 1979, pp. 329 et suiv.).

Cette réforme permettra d'augmenter le nombre des chambres de la cour d'appel et de rendre plus efficace le travail des conseillers en diminuant les audiences où leur présence est requise.

N'a-t-on pu, par ailleurs, écrire qu'un juge se sentira d'autant plus responsable qu'il statue seul et que « les hommes ne développent jamais toutes leurs facultés que dans les cas où ils doivent tirer toutes leurs ressources d'eux-mêmes ? » (E. Picard, « Le juge unique », introduction au tome XXIV des *Pandectes belges*, p. XXX).

Nood breekt wet : is het inhalen van de achterstand bij het gerecht niet te verkiezen boven enkele uitzonderingen — bewust klein in aantal gehouden — die indruisen tegen het beginsel van de collegiale rechtspraak? Is er voor sommige eenvoudige of dringende zaken behoefte aan een controle die bestaat in een beraad door verschillende rechters?

∴

In het ontwerp dat u wordt voorgelegd wordt rekening gehouden met alle opmerkingen die in het advies van de Raad van State d.d. 20 maart 1984 zijn geformuleerd.

#### Toelichting bij de artikelen

Artikel 1 van het ontwerp  
(art. 101 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 1 van het ontwerp beoogt de wijziging van artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek door de instelling van kamers van het hof van beroep met één raadsheer naast de kamers die uit drie raadsheren bestaan.

De kamers met één raadsheer zullen kennis nemen van het hoger beroep tegen vonnissen die door de jeugdrechtbank zijn gewezen overeenkomstig artikel 102 zoals dit thans van kracht is, alsmede van de in artikel 6 van het ontwerp opgesomde voorzieningen en vorderingen.

Het is duidelijk dat het ontwerp zijn doel grotendeels zou missen indien voor elke zaak die aan een kamer met één raadsheer wordt toegewezen, het advies van het openbaar ministerie zou zijn vereist, zoals bepaald bij artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek in zijn oorspronkelijke lezing, zulks uitsluitend op grond van de samenstelling van deze kamer.

Dit ontwerp moet dan ook in verband worden gebracht met de wet van 4 mei 1984 tot wijziging van artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1984, blz. 8140), die voormeld artikel vervangt door de volgende bepaling : « De jeugdrechtbank en de jeugdkamer van het hof van beroep doen, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na het advies of de vordering van het openbaar ministerie te hebben gehoord ».

Door de gezamenlijke toepassing van beide maatregelen zal het derhalve mogelijk zijn de mededeling van de zaken aan het openbaar ministerie te beperken tot de gevallen waarin deze wordt voorgeschreven bij de artikelen 764 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek dan wel door bijzondere wetten, uit aanmerking van het onderwerp van het geschil.

Art. 2 van het ontwerp  
(art. 102 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 2 van het ontwerp beoogt de opheffing van artikel 102 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de samenstelling van de kamers van het hof van beroep die uitspraak doen in hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de rechter in de jeugdrechtbank. Gevolg gevend aan de door de Raad van State geformuleerde opmerking werd de thans in het artikel 102 vervatte bepaling ingelast in een nieuw artikel 109bis (cfr. art. 6 van het ontwerp).

Art. 3 et 4 van het ontwerp  
(art. 106 en 108 van het Gerechtelijk Wetboek).

De artikelen 3 en 4 hebben tot doel, overeenkomstig het door de Raad van State gegeven advies, de artikelen 106 en 108 van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die dit ontwerp van wet wil aanbrengen aan de samenstelling van bepaalde kamers van het hof van beroep.

Nécessité faisant loi, la résorption de l'arrière judiciaire ne prévaut-elle pas sur les quelques entorses — de portée volontairement limitée — au principe de la collégialité? N'y a-t-il pas des affaires simples ou urgentes qui ne demandent guère le contrôle d'un délibéré à plusieurs?

∴

Le projet qui vous est soumis tient compte de toutes les observations formulées par le Conseil d'Etat dans l'avis qu'il a donné le 20 mars 1984.

#### Commentaire des articles

Article 1<sup>er</sup> du projet  
(art. 101 du Code judiciaire).

L'article 1<sup>er</sup> en projet tend à modifier l'article 101 du Code judiciaire en posant le principe de l'existence, au sein de la cour d'appel, de chambres à conseiller unique à côté des chambres composées de trois conseillers.

Les chambres à conseiller unique seront amenées à connaître des appels des jugements prononcés par le tribunal de la jeunesse conformément à l'article 102 tel qu'il est actuellement en vigueur ainsi que des recours et demandes énumérés à l'article 6 du projet.

Il est clair que le projet manquerait en grande partie son objectif si, par application de l'article 765 du Code judiciaire dans sa version originale, l'avis du ministère public avait été requis chaque fois qu'une affaire est distribuée à une chambre à conseiller unique, du seul fait de la composition de celle-ci.

Aussi, le présent projet doit-il être rapproché de la loi du 4 mai 1984 modifiant l'article 765 du Code judiciaire. (*Moniteur belge* du 5 juin 1984, p. 8140) qui a remplacé cet article par la disposition suivante : « Le tribunal de la jeunesse et la chambre de la jeunesse de la cour d'appel ne statuent, à peine de nullité, qu'après avoir entendu le ministère public en son avis ou en ses réquisitions ».

L'application conjointe de ces deux mesures permettra, dès lors, de limiter la communication de la cause au ministère public aux cas où cette communication est prescrite par les articles 764 et suiv. du Code judiciaire ou par des lois particulières, à raison de la matière qui fait l'objet du litige.

Art. 2 du projet  
(art. 102 du Code judiciaire).

L'article 2 du projet tend à abroger l'article 102 du Code judiciaire relatif à la composition des chambres de la cour d'appel qui connaissent de l'appel des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse. Suite à l'observation faite par le Conseil d'Etat, la disposition actuellement contenue dans l'article 102 est insérée dans un nouvel article 109bis en projet (Cf. art. 6 du projet).

Art. 3 et 4 du projet  
(art. 106 et 108 du Code judiciaire).

Les articles 3 et 4 ont pour objet, conformément à l'avis donné par le Conseil d'Etat, de mettre les articles 106 et 108 du Code judiciaire en concordance avec les modifications que le présent projet de loi tend à apporter à la composition de certaines chambres de la cour d'appel.

Art. 5 van het ontwerp  
(art. 109 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 5 van het ontwerp beoogt de toepassing van artikel 88, § 2, uit te breiden tot de incidenten in verband met de verdeling van de zaken tussen de kamers met die raadsheren en de kamers met één raadsheer.

Art. 6 (art. 109bis nieuw).

Artikel 6 van het ontwerp regelt de verdeling van de zaken tussen de kamers met drie raadsheren en de kamers met één raadsheer.

In dat verband lijkt het de voorkeur te verdienen in de wet zelf de vorderingen en voorzieningen op te sommen die voor toewijzing aan kamers met één raadsheer gerechtelijk in aanmerking komen, veeleer dan aan de partijen de keuze te laten wat betreft de samenstelling van de kamer die het geschil in laatste aanleg zal beslechten, zulks wegens de toepassingsmoeilijkheden en geschillen die deze regeling zou kunnen meebrengen.

Hier wordt een werkwijze gevolgd die andersom is als die in de artikelen 91 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Aldaar is bepaald dat alle andere zaken dan die welke in deze artikelen worden opgesomd en die aan de kamers van de rechtbank van eerste aanleg met drie rechters moeten worden toegewezen, naargelang van de behoeften van de dienst tussen de kamers met één of met drie rechters verdeeld kunnen worden.

In het ontwerp wordt daarentegen bepaald dat enkel de erin opgesomde zaken volgens de behoeften van de rol kunnen worden toegewezen hetzij aan kamers van het hof van beroep met drie raadsheren, hetzij aan kamers met één raadsheer. Alle andere zaken moeten verplicht worden voorgelegd aan kamers met drie raadsheren.

Naast het hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtbank kunnen aldus aan de kamers met één raadsheer worden voorgelegd:

1° het hoger beroep tegen beslissingen in burgerlijke zaken gewezen door de rechtbank van eerste aanleg met één rechter. Het zou immers een ongerijmdheid zijn als bepaalde zaken die wegens hun specifieke aard door de wetgever aan collegiale rechtspraak in eerste aanleg, zijn onderworpen, zouden kunnen worden toegewezen aan kamers met één raadsheer (art. 92 van het Gerechtelijk Wetboek).

Zo ook blijkt het niet wenselijk te zijn dat een arrest, gewezen door een raadsheer die alleen zitting houdt, een vonnis kan teniet doen dat op grond van artikel 91 gewezen is door een kamer met drie rechters.

Hetzelfde geldt voor het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de rechtbank van koophandel. Voorts is het, wegens de belangen die op het spel staan, niet wenselijk dat de kamer van het hof van beroep zou bestaan uit slechts één raadsheer in geval van voorziening tegen een vonnis in correctionele zaken gewezen door de rechtbank van eerste aanleg;

2° het hoger beroep tegen beslissingen van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en van de voorzitter van de rechtbank van koophandel. De aan de voorzitters van de rechtbanken voorgelegde verzoeken of vorderingen behoeven immers meestal een dringende oplossing; overigens, deze impliceert in kortgeding slechts een voorlopige beslissing zonder invloed op de hoofdvordering (verslag van de Koninklijke Commissaris voor de Gerechtelijke Hervorming, Pasin., 1967, blz. 354).

3° de in artikel 603, 4°, bedoelde voorzieningen. Het betreft het hoger beroep tegen beslissingen van de provinciegouverneurs inzake herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen. Deze aangelegenheid is immers eveneens van dringende aard.

Art. 5 du projet  
(art. 109 du Code judiciaire).

L'article 5 du projet tend à rendre l'article 88, § 2, applicable aux incidents qui pourraient être soulevés au sujet de la répartition des affaires entre les chambres composées de trois conseillers et celles ne comprenant qu'un seul conseiller.

Art. 6 (art. 109bis nouveau).

L'article 6 du projet tend à régler la répartition des affaires entre les chambres composées de trois conseillers et les chambres qui ne comprennent qu'un seul conseiller.

Il paraît préférable, à cet égard, que la loi énumère elle-même les demandes et les recours qui se prêtent mieux à être confiés à des chambres à conseiller unique plutôt que de laisser aux parties le soin de choisir la composition de la chambre qui jugera de leur différend en dernier ressort, et ce à raison des difficultés d'application et des litiges que ce dernier système est susceptible de provoquer.

L'on opte ici pour un système inverse de celui prévu par les articles 91 et suiv. du Code judiciaire qui disposent que toutes les affaires autres que celles qu'ils énumèrent et qui doivent être attribuées à des chambres du tribunal de première instance composées de trois juges, peuvent être réparties, suivant les nécessités du service, entre les chambres composées de trois juges ou à celles ne comprenant qu'un juge.

Le projet prévoit, au contraire, que seules les causes qu'il énumère pourront, selon les nécessités du rôle, être attribuées soit aux chambres composées de trois conseillers à la cour, soit à celles ne comprenant qu'un seul membre. Toutes les autres affaires devront obligatoirement être soumises à des chambres à trois conseillers.

Les causes qui peuvent ainsi être soumises aux chambres à conseiller unique, sont, outre les appels des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse :

1° les appels des décisions rendues en matière civile par une chambre du tribunal de première instance ne comprenant qu'un juge. Il convient, en effet, d'éviter l'incohérence qu'il y aurait de permettre l'attribution aux chambres à conseiller unique des causes pour lesquelles le législateur a considéré la collégialité comme s'imposant en première instance à raison de la nature même de l'affaire (art. 92 du Code judiciaire).

De même, il ne paraît guère souhaitable qu'un arrêt prononcé par un conseiller siégeant seul puisse réformer un jugement rendu par une chambre composée de trois juges par application de l'article 91.

Le même raisonnement peut être tenu en ce qui concerne l'appel des jugements du tribunal de commerce. Il ne paraît pas opportun, par ailleurs, à raison des intérêts en jeu, que la chambre de la cour d'appel ne soit composée que d'un seul conseiller lorsqu'il y va de l'appel d'un jugement du tribunal de première instance prononcé en matière correctionnelle;

2° les appels des décisions rendues par le président du tribunal de première instance et par le président du tribunal de commerce. Les demandes soumises aux présidents des tribunaux appellent, en effet, le plus souvent une solution urgente; celle-ci n'implique du reste, en référé, de décision qu'au provisoire et sans préjudice du principal (rapport du Commissaire royal à la réforme judiciaire, Pasin., 1967, p. 354);

3° les recours visés à l'article 603, 4°. Il s'agit des recours contre les décisions des gouverneurs de province en matière de répartition de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles. La matière revêt, en effet, elle aussi un caractère d'urgence;

4<sup>o</sup> de vorderingen gegrond op de artikelen 606 en 1718-2. In geval van artikel 606 treedt het hof van beroep op in een functie die niet van rechtsprekende maar van bestuursrechtelijke aard is. In geval van artikel 1718-2 moet de verzoeker die de vernietiging van de scheidsrechterlijke uitspraak wil vorderen zonder daartoe een vordering te hebben ingesteld voorafgaand aan het exequaturverzoek voorzien in artikel 1718-1, zijn verzoek op straffe van verval indienen in de procedure bedoeld door artikel 606, 1<sup>o</sup>.

Daarentegen mogen onder meer de hierna volgende aangelegenheden niet aan kamers met één raadsheer worden toegewezen :

- het hoger beroep in correctionele zaken;
- geschillen in kieszaken;
- geschillen in fiscale zaken;
- rechtsvorderingen tot vervallenverklaring van het staatsburgerschap;
- verzoeken tot eerherstel inzake faillissement;
- het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de rechtbank van koophandel.

Ofschoon in het ontwerp de mogelijkheid wordt opengesteld dat de in artikel 109bis, § 2, eerste lid, genoemde zaken worden toegewezen aan kamers met één raadsheer, is het niet de bedoeling die toewijzing op te dringen aan een van de partijen die billijkheidshalve verkiest dat de zaak omwille van haar aard wordt toevertrouwd aan een kamer met drie raadsheren en gevonnisd volgens de collegiale rechtspraak.

Daarom wordt op de regel volgens welke de zaken genoemd in artikel 109bis, § 2, zoals is bepaald in het ontwerp, volgens de bezetting van de rol verdeeld worden tussen de kamers met drie raadsheren en die met één lid, een uitzondering gemaakt wanneer een van de partijen uitdrukkelijk vraagt dat de zaak wordt toegewezen aan een kamer met drie raadsheren in het hof.

Evenwel moet worden voorkomen dat de keuzemogelijkheid die aan de partijen wordt geboden, de werking van het gerecht gaat storen en het verloop van het proces gaat vertragen. Door elk van de partijen dient dan ook binnen een welbepaalde termijn gebruik te worden gemaakt van de gelegenheid om te vragen dat de zaak wordt toegewezen aan een kamer met drie raadsheren.

De eiser moet zijn aanvraag uiterlijk in de akte van hoofdberoep doen. De gedaagde beschikt over een termijn van acht dagen te rekenen van de betekening of de kennisgeving van de akte van hoger beroep; deze termijn stemt overeen met die waarbinnen hij in beginsel akte moet laten nemen van zijn verklaring van verschijning indien het hoger beroep niet tegen een bepaalde dag is ingesteld.

Om redenen van praktische aard geldt die regel ook indien het hoger beroep overeenkomstig artikel 1063 van het Gerechtelijk Wetboek wel tegen een bepaalde dag is ingesteld.

Er dient evenwel voorbehoud te worden gemaakt voor de gevallen waarin het verzoek van de gedaagde, ook al is het ingediend binnen de acht dagen, zou leiden tot vertragingen die onverenigbaar zijn met de hoogdringendheid vereist voor de berechting van sommige van de beroepen, verhalen en vorderingen genoemd in het eerste lid van artikel 109bis, § 2, van het ontwerp.

Een dergelijke toestand zou zich bijvoorbeeld kunnen voordoen in de gevallen waarbij in hoger beroep de bepalingen van de artikelen 708, 1035 tot 1041, of 1395 van het Gerechtelijk Wetboek worden toegepast (verkorting van de dagvaardingstermijnen kan worden verleend).

Het ontwerp laat toe geen rekening te houden met het verzoek van de gedaagde indien daardoor de berechting van de zaak zou worden vertraagd. De bepalingen ter zake zijn geïnspireerd door de artikelen 810 en 814 van het Gerechtelijk Wetboek.

4<sup>o</sup> les demandes fondées sur les articles 606 et 1718-2, la cour d'appel intervenant dans l'exercice d'une fonction non de juridiction mais d'administration dans le cas de l'article 606 tandis que l'article 1718-2 dispose que si le requérant prétend obtenir l'annulation de la sentence arbitrale sans avoir introduit à cet effet une demande avant la demande d'exequatur prévue par l'article 1718-1, elle doit former sa demande, à peine de déchéance, dans la même procédure que celle qui est visée par l'article 606, 1<sup>o</sup>.

En revanche, ne pourront être attribués à des chambres à conseiller unique, entre autres :

- l'appel des jugements en matière correctionnelle;
- le contentieux électoral;
- le contentieux fiscal;
- les actions en déchéance de nationalité;
- les demandes en réhabilitation en matière de faillite;
- l'appel des jugements rendus par le tribunal de commerce.

En permettant que les causes énumérées à l'article 109bis, § 2, premier alinéa, soient distribuées à des chambres à conseiller unique, le projet n'entend toutefois pas, pour autant, imposer l'attribution de ces causes à de telles chambres à l'encontre de la volonté de l'une des parties qui peut légitimement souhaiter que telle affaire, à raison de ses particularités propres, soit confiée à une chambre à trois conseillers et soit jugée sous le bénéfice de la collégialité.

Aussi est-il prévu que la règle selon laquelle les affaires énumérées à l'article 109bis, § 2, en projet, seront réparties entre les chambres à trois conseillers et les chambres à conseiller unique selon le critère tiré des nécessités du rôle, reçoive exception lorsque l'une des parties demande expressément que la cause soit attribuée à une chambre composée de trois conseillers à la cour.

Il est cependant impératif d'éviter que la faculté ainsi conférée aux parties n'aboutisse à désorganiser les travaux de la juridiction et ne retarde le cours du procès. C'est pourquoi la possibilité laissée à chacune des parties de demander la distribution de l'affaire à une chambre composée de trois conseillers doit être mise en œuvre dans des délais stricts.

L'appelant devra introduire sa demande au plus tard dans l'acte d'appel principal. L'intimé, quant à lui, dispose d'un délai de huit jours à partir de la signification ou de la notification de l'acte d'appel, délai qui correspond à la période endéans laquelle il doit, en principe, faire acter sa déclaration de comparution lorsque l'appel n'est pas introduit à date fixe.

Pour des raisons d'ordre pratique, la même règle vaut lorsque, par application de l'article 1063 du Code judiciaire, l'appel est introduit à date fixe.

Il convient, toutefois, de réserver les cas dans lesquels la demande de l'intimé, bien qu'introduite dans le délai de huit jours, conduirait à des retards incompatibles avec l'urgence que peut requérir le jugement de certains des appels, recours et demandes énumérés au premier alinéa, § 2, de l'article 109bis en projet.

Cette situation pourrait se présenter, par exemple, dans les causes où il a été fait application en appel des articles 708, 1035 à 1041 ou 1395 du Code judiciaire, dispositions qui permettent une réduction du délai de citation.

Aussi, le projet permet-il que dans de telles hypothèses, la demande de l'intimé ne soit pas prise en considération lorsqu'il en résulterait un retard dans le jugement de la cause. La formulation de cette exception s'inspire à cet égard des articles 810 et 814 du Code judiciaire.

Dat is de strekking van artikel 109*bis*, § 2.

Paragraaf 4 voorziet in een regeling met betrekking tot de samenhangende zaken, op dezelfde wijze als in artikel 92, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 7 (art. 210*bis* nieuw).

Artikel 7 van het ontwerp voegt in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw artikel 210*bis* in dat ertoe strekt de aanwijzing van de alleensprekende raadsheer volgens een zo vlot mogelijke procedure te regelen.

Art. 8 (art. 335 van het Gerechtelijk Wetboek).

Artikel 8 brengt het artikel 335, tweede lid, dat betrekking heeft op de vakantiekamers, in overeenstemming met de hervorming die in het ontwerp is vervat, daarbij uitgaande van wat voor de rechtbanken van eerste aanleg is bepaald. De tekst is deze die door de Raad van State wordt voorgesteld.

Art. 9.

Artikel 9 van het ontwerp voorziet in een overgangsbepaling waarbij, gelet op de behoeften van de dienst, de zaken opgesomd in het ontworpen artikel 109*bis*, § 2, waarin de debatten nog niet zijn begonnen, aan een andere kamer worden toegewezen (zie art. 3 van het Gerechtelijk Wetboek). Deze overgangsbepaling is gecopiëerd op het enig artikel, § XIX, van de voornoemde wet van 25 oktober 1919.

Art. 10.

Artikel 10 van het ontwerp betreft de datum van inwerking-treding: tussen de bekendmaking en de inwerkingtreding van de wet zullen ten minste drie maanden verlopen zodat de uitvoeringsmaatregelen (wijziging van de bijzondere reglementen in de hoven van beroep, aanwijzing van de alleensprekende raadsheeren) tijdig kunnen worden genomen.

Dit is, Dames en Heren, de strekking van het ontwerp van wet dat de Regering u ter beraadslaging voorlegt.

*De Minister van Justitie,*

J. GOL.

Telle est la portée de l'article 109*bis*, § 2.

Le § 4 tend à régler le sort des causes connexes à l'instar de l'article 92, § 2, du Code judiciaire.

Art. 7 (art. 210*bis* nouveau)

L'article 7 du projet insère dans le Code judiciaire un article 210*bis* nouveau aux fins de régler la désignation du conseiller unique selon une procédure aussi souple que possible.

Art. 8 (art. 335 du Code judiciaire).

L'article 8 du projet adapte l'article 335, deuxième alinéa, relatif aux chambres de vacations, à la réforme contenue dans le projet, en s'inspirant des dispositions prévues pour les tribunaux de première instance. Le texte est celui qui a été proposé par le Conseil d'Etat.

Art. 9.

L'article 9 du projet contient une disposition transitoire qui veille à ce que les affaires énumérées à l'article 109*bis*, § 2, en projet et dans lesquelles les débats n'ont pas commencé soient redistribuées en ayant égard aux nécessités du service (cf. art. 3 du Code judiciaire) et qui s'inspire à cette fin de l'article unique, § XIX, de la loi du 25 octobre 1919, précitée.

Art. 10.

L'article 10 du projet est relatif à la date d'entrée en vigueur et veille à ce qu'un délai minimum de trois mois sépare la publication de la loi de son entrée en vigueur de telle sorte que les mesures d'exécution (modification des règlements particuliers des cours d'appel, désignation des conseillers appelés à siéger seuls) puissent être prises en temps utile.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement soumet à votre approbation.

*Le Ministre de la Justice,*

J. GOL.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8ste maart 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot instelling van kamers van beroep met een raadsheer », heeft de 20ste maart 1984 het volgende advies gegeven :

## Opschrift

Volgens het opschrift stelt het wetstontwerp « kamers van beroep met één raadsheer » in. Het laat echter een belangrijke precisering achterwege : zodanige kamers worden immers in het hof van beroep en niet in het arbeidshof ingesteld. In het hof van beroep zijn er trouwens reeds kamers met één raadsheer, die uitspraak doen in hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtsbank <sup>(1)</sup>. De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Wetsontwerp tot instelling van kamers met één raadsheer in de hoven van beroep ».

## Bepalend gedeelte

Bij het wetsontwerp zijn alleen opmerkingen te maken wat betreft de plaats van de bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het in overeenstemming brengen van sommige bepalingen van dat wetboek waaromtrent de Regering geen wijzigingen voorstelt.

1. Artikel 2 van het ontwerp voegt twee paragrafen toe aan artikel 102 van het Gerechtelijk Wetboek. Zij hebben betrekking op de vorderingen die aan kamers met één raadsheer kunnen worden voorgelegd.

Artikel 102 staat in afdeling I (« Hof van beroep ») van hoofdstuk III (« Hof van beroep en arbeidshof ») van titel I van boek I van het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek. Afdeling IV van hetzelfde hoofdstuk heeft als opschrift « Dienst » : in die afdeling is het dat het door artikel 3 van het ontwerp gewijzigde artikel 109 staat.

De huidige verdeling van de afdelingen van hoofdstuk III is over het geheel genomen te vergelijken met die van hoofdstuk II, dat handelt over de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel. In dat hoofdstuk II zijn de bevoegdheden van de kamers met drie rechters vastgesteld door artikel 92, dat deel uitmaakt van afdeling VIII « Dienst ».

Het kan wenselijk lijken de inkleiding van de hoofdstukken II en III symmetrisch te houden en de regels van de artikelen 2 en 3 van het ontwerp een plaats te geven in afdeling IV van hoofdstuk III, welke afdeling het opschrift « Dienst » draagt, net zoals de bepalingen die een soortgelijke aangelegenheid regelen wat de rechtbanken van eerste aanleg betreft, in afdeling VIII (« Dienst ») van hoofdstuk II staan.

2. In zijn thans geldende tekst stelt artikel 102 twee regels : enerzijds zijn er in het hof van beroep kamers met één raadsheer, anderzijds nemen die kamers kennis van het hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtsbank. De eerste bepaling houdt verband met de organisatie van het hof, de tweede met de bevoegdheden (« dienst ») ervan. Gelet op het ontworpen artikel 101, derde lid, (art. 1 van het ontwerp), wordt dan ook voorgesteld artikel 102 op te heffen en een artikel 109bis in te voegen.

3. Mocht op dit voorstel worden ingegaan, dan zou artikel 2 van het ontwerp als volgt gereedigeerd moeten worden :

« Art. 2. — Artikel 102 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven ».

Er zou een nieuw artikel moeten komen, luidend als volgt :

« Art. ... — Een als volgt luidend artikel 109bis wordt in hetzelfde wetboek ingevoegd :

» Art. 109bis. — § 1. Aan de kamers met één lid wordt toegewezen het hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtsbank.

» § 2. Volgens de behoeften van de dienst worden aan de kamers met drie raadsheren in het hof of aan die met één lid toegewezen :

» 1° het hoger beroep tegen beslissingen in burgerlijke zaken gewezen door een kamer van de rechtbank van eerste aanleg met één rechter ;

» 2° het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of door de voorzitter van de rechtbank van koophandel ;

» 3° de voorzieningen bedoeld in artikel 603, 4° ;

» 4° de vorderingen gegrond op de artikelen 606 en 1718-2.

» § 3. De andere zaken dan die welke bedoeld zijn in de §§ 1 en 2, worden toegewezen aan kamers met drie raadsheren in het hof.

» § 4. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie raadsheren in het hof moet worden aanhangig gemaakt, verwijst de eerste voorzitter al die zaken naar zulk een kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen. »

## Intitulé

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 8 mars 1984, d'une demande d'avis sur un projet de loi « instituant des chambres d'appel à conseiller unique », a donné le 20 mars 1984 l'avis suivant :

Selon l'intitulé, le projet de loi institue « des chambres d'appel à conseiller unique ». Il omet cependant une précision importante : c'est au sein de la cour d'appel — et non de la cour du travail — que de telles chambres sont créées. Par ailleurs, la cour d'appel comprend déjà des chambres à conseiller unique, qui statuent sur l'appel des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse <sup>(1)</sup>. Le texte suivant est proposé :

« Projet de loi relatif à la création de chambres à conseiller unique au sein des cours d'appel ».

## Dispositif

La loi en projet n'appelle d'observations qu'en ce qui concerne l'emplacement des dispositions modificatives du code judiciaire et la mise en concordance de certaines dispositions de ce code, que le Gouvernement n'a pas prévu de modifier.

1. L'article 2 du projet ajoute deux paragraphes à l'article 102 du Code judiciaire. Ils ont trait aux demandes qui peuvent être soumises à des chambres à conseiller unique.

L'article 102 est placé dans la section première (« La cour d'appel ») du chapitre III (« La cour d'appel et la cour du travail ») du titre premier du livre premier de la deuxième partie du Code judiciaire. La section IV du même chapitre est intitulée « Du service » : c'est dans cette section que se trouve l'article 109, modifié par l'article 3 du projet.

La répartition actuelle des sections du chapitre III est dans l'ensemble semblable à celle du chapitre II consacré au tribunal d'arrondissement, au tribunal de première instance, au tribunal du travail et au tribunal de commerce. Dans ce chapitre II, les attributions des chambres à trois juges sont fixées dans l'article 92 qui fait partie de la section VIII « Du service ».

Il semblerait souhaitable que la présentation des chapitres II et III continue à être symétrique, et que les règles contenues dans les articles 2 et 3 du projet prennent place dans la section IV du chapitre III, section intitulée « Du service », tout comme les dispositions qui ont un objet semblable figurent, pour les tribunaux de première instance, dans la section VIII (« Du service ») du chapitre II.

2. Dans son texte actuellement en vigueur, l'article 102 établit deux règles : d'une part, il existe des chambres à conseiller unique au sein de la cour d'appel, d'autre part, ces chambres connaissent de l'appel des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse. La première disposition relève de l'organisation de la cour, la seconde des attributions (« du service ») de celle-ci. Aussi, compte tenu de l'article 101, troisième alinéa en projet (art. 1<sup>er</sup> du projet), est-il proposé d'abroger l'article 102 et d'insérer un article 109bis.

3. Si cette proposition était retenue, l'article 2 du projet devrait être rédigé comme suit :

« Art. 2. — L'article 102 du même code est abrogé ».

Un nouvel article devrait être rédigé comme suit :

« Art. ... — Un article 109bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même code :

» Art. 109bis. — § 1<sup>er</sup>. Sont attribués aux chambres ne comprenant qu'un membre, les appels des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse.

» § 2. Sont attribués suivant les nécessités du service aux chambres composées de trois conseillers à la cour ou à celles qui ne comprennent qu'un seul membre :

» 1° les appels des décisions rendues en matière civile par une chambre du tribunal de première instance qui ne comprend qu'un juge ;

» 2° les appels des décisions rendues par le président du tribunal de première instance et par le président du tribunal de commerce ;

» 3° les recours visés à l'article 603, 4° ;

» 4° les demandes fondées sur les articles 606 et 1718-2.

» § 3. Les causes autres que celles qui sont visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont attribuées à des chambres composées de trois conseillers à la cour.

» § 4. Lorsque de plusieurs causes connexes, l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois conseillers à la cour, le premier président les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure. »

<sup>(1)</sup> Artikel 102 van het Gerechtelijk Wetboek.

<sup>(1)</sup> Article 102 du Code judiciaire.

4. Het ontworpen artikel 210bis gaat uit van artikel 195 dat betrekking heeft op de aanwijzing van de rechters in de rechtbank van eerste aanleg die als enige rechter zitting zullen houden <sup>(1)</sup>.

Duidelijkheidshalve en om de bepaling parallel te houden met artikel 210, wordt voorgesteld artikel 210bis als volgt te stellen :

« Art. 210bis. — De voorzitters en de raadsheren die alleen zitting zullen houden in de gevallen bedoeld in artikel 109bis, § 2, worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep aangewezen op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal.

» Zij kunnen voorts volgens hun rang zitting nemen in de andere kamers van het hof. »

5. Aan het slot van artikel 5 van het ontwerp schrijve men : « ..., overeenkomstig de artikelen 109 en 109bis van het Gerechtelijk Wetboek ».

6. Volledigheidshalve zou het ontwerp nog andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek moeten wijzigen :

1° artikel 106, dat betrekking heeft op het bijzonder reglement.

Ten aanzien van de rechtbanken van eerste aanleg bepaalt artikel 88, tweede lid, immers dat het bijzonder reglement voor elke rechtbank « de aanduiding (bevat) van de kamers die in de rechtbank van eerste aanleg onderscheidenlijk met drie of met een enkele rechter zitting houden ».

Artikel 106, tweede lid, van hetzelfde wetboek, dat op het bijzonder reglement van het hof van beroep betrekking heeft, zou op analoge wijze aangevuld moeten worden.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. ... — Artikel 106, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Het bevat de aanduiding van de kamers die in het hof van beroep onderscheidenlijk met drie raadsheren in het hof of met één enkele zitting houden »;

2° artikel 108, dat betrekking heeft op de verenigde kamers :

Het eerste lid van het artikel luidt aldus :

« Wanneer het hof van beroep geroepen wordt om zaken die na cassatie verwezen zijn, strafzaken uitgezonderd, met verenigde kamers te berechten, bestaat het uit twee kamers, aangewezen en voorgezeten door de eerste voorzitter, de kamervoorzitter of door de raadsheer die hem vervangt ».

Men zou duidelijk moeten maken hoe de twee kamers samengesteld zijn, of moeten bepalen hoeveel magistraten in de verenigde kamers zitting zullen nemen, zoals artikel 93, eerste lid, dat doet ten aanzien van de rechtbank van eerste aanleg;

3° artikel 335, dat betrekking heeft op de vakantiekamers.

De Regering en de Wetgevende Kamers zullen dienen te oordelen of artikel 335, tweede lid, niet aangepast zou moeten worden aan de hervorming die in het ontwerp is vervat, daarbij uitgaande van wat voor de rechtbanken van eerste aanleg is bepaald.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Art. ... — Artikel 335, tweede lid, van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende leden :

» In de hoven van beroep, in de arbeidshoven, in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel zijn er één of meer vakantiekamers.

» In het hof van beroep en in de rechtbank van eerste aanleg is er ten minste één kamer met drie magistraten en één kamer met één magistraat. »

7. In artikel 6 van het ontwerp zou men in de Franse tekst moeten schrijven : « ... le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge* ».

4. L'article 210bis, en projet, est inspiré de l'article 195 relatif à la désignation des juges au tribunal de première instance, appelés à siéger seuls <sup>(1)</sup>.

Afin de respecter, dans un souci de clarté, un parallélisme avec l'article 210, il est proposé de rédiger l'article 210bis comme suit :

« Art. 210bis. — Les présidents et les conseillers appelés à siéger seuls dans les cas visés à l'article 109bis, § 2, sont désignés par le premier président de la cour d'appel, sur l'avis écrit et motivé du procureur général.

» Ils peuvent aussi siéger à leur rang dans les autres chambres de la cour. »

5. A la fin de l'article 5 du projet, il convient d'écrire : « ... conformément aux articles 109 et 109bis du Code Judiciaire ».

6. Pour être complet, le projet devrait encore modifier d'autres dispositions du Code judiciaire :

1° L'article 106, relatif au règlement particulier.

Pour les tribunaux de première instance, l'article 88, deuxième alinéa, prévoit, en effet, que le règlement particulier de chaque tribunal « contient l'indication des chambres qui au tribunal de première instance siègent respectivement au nombre de trois juges ou d'un seul ».

L'article 106, deuxième alinéa, du même code, relatif au règlement particulier de la cour d'appel, devrait être complété de manière analogue.

Le texte suivant est proposé :

« Art. ... — L'article 106, deuxième alinéa, du même code est complété comme suit :

« Il contient l'indication des chambres qui, à la cour d'appel, siègent respectivement au nombre de trois conseillers à la cour ou d'un seul »;

2° L'article 108, relatif aux chambres réunies.

Suivant le premier alinéa de cet article :

« Lorsque la cour d'appel est appelée à siéger en chambres réunies pour le jugement des affaires autres qu'en matière répressive renvoyées après cassation, elle se compose de deux chambres, désignées et présidées par le premier président, ou par le président de chambre ou par le conseiller qui le remplace ».

Il serait nécessaire de préciser la composition des deux chambres ou d'indiquer le nombre de magistrats appelés à siéger en chambres réunies, comme l'article 93, premier alinéa, l'indique pour le tribunal de première instance;

3° L'article 335, relatif aux chambres de vacations.

Il appartiendra au Gouvernement et aux Chambres législatives d'apprécier s'il ne conviendrait pas d'adapter l'article 335, deuxième alinéa, à la réforme contenue dans le projet, en s'inspirant des dispositions prévues pour les tribunaux de première instance.

Le texte suivant est proposé :

« Art. ... — L'article 335, deuxième alinéa, du même code est remplacé par les alinéas suivants :

» Il y a dans les cours d'appel, dans les cours du travail, dans les tribunaux de première instance, dans les tribunaux du travail et dans les tribunaux de commerce une ou plusieurs chambres des vacations.

» A la cour d'appel et au tribunal de première instance, il y a au moins une chambre composée de trois magistrats et une chambre ne comprenant qu'un magistrat. »

7. A l'article 6 du projet, il faudrait écrire, dans le texte français : « ... le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge* ».

<sup>(1)</sup> Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt evenwel dat het vereiste advies van de stafhouder van de Orde van Advocaten opzettelijk niet is opgenomen (in het onderhavige geval zou het gegaan zijn om een advies van de stafhouders van de balies uit het rechtsgebied).

<sup>(1)</sup> Il ressort toutefois des informations fournies au Conseil d'Etat que c'est intentionnellement que l'exigence d'un avis du bâtonnier de l'Ordre des avocats (en l'occurrence, il se serait agi d'un avis des bâtonniers des barreaux du ressort) n'a pas été reproduite.

De kamer was samengesteld uit  
de HH. :

P. TAPIE, *kamervoorzitter*;  
Ch. HUBERLANT,  
P. FINCOEUR, *staatsraden*;  
C. DESCHAMPS,  
L. MATRAY, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

M. VAN GERREWEY, *griffier*;

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien  
onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. HANOTIAU, *auditeur*.

*De Griffier,*

M. VAN GERREWEY.

*De Voorzitter,*

P. TAPIE.

La chambre était composée de

MM. :

P. TAPIE, *président de chambre*;  
Ch. HUBERLANT,  
P. FINCOEUR, *conseillers d'Etat*;  
C. DESCHAMPS,  
L. MATRAY, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

M. VAN GERREWEY, *greffier*;

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée  
sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, *auditeur*.

*Le Greffier,*

M. VAN GERREWEY.

*Le Président,*

P. TAPIE.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

## Artikel 1.

Artikel 101, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De kamers van het hof van beroep houden zitting, ofwel met drie raadsheren in het hof van beroep, de voorzitter daaronder begrepen, ofwel met één lid, kamervoorzitter of raadsheer in het hof ».

## Art. 2.

Artikel 102 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

## Art. 3.

Artikel 106, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

« Het bevat de aanduiding van de kamers die in het hof van beroep onderscheidenlijk met drie raadsheren in het hof of met één enkele zitting houden ».

## Art. 4.

Artikel 108, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld als volgt: « Deze kamers zijn uit drie raadsheren samengesteld ».

## Art. 5.

Artikel 109 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

« In geval van moeilijkheden in verband met de verdeling van de zaken onder de kamers van een zelfde hof van beroep, vindt artikel 88, § 2, toepassing ».

## Art. 6.

Een als volgt luidend artikel 109bis wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 109bis. — § 1. Aan de kamers met één lid wordt toegewezen het hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtbank.

» § 2. Volgens de behoeften van de dienst worden aan de kamers met drie raadsheren in het hof of aan die met één lid toegewezen:

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>.

L'article 101, troisième alinéa, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« Les chambres de la cour d'appel siègent soit au nombre de trois conseillers à la cour, y compris le président, soit au nombre d'un seul membre, président de chambre ou conseiller à la cour ».

## Art. 2.

L'article 102 du même Code est abrogé.

## Art. 3.

L'article 106, deuxième alinéa, du même Code est complété comme suit:

« Il contient l'indication des chambres qui, à la cour d'appel, siègent respectivement au nombre de trois conseillers à la cour ou d'un seul ».

## Art. 4.

Dans l'article 108, premier alinéa, du même code, les mots « qui siègent au nombre de trois conseillers et qui sont » sont insérés entre les mots « deux chambres » et « désignées et présidées ».

## Art. 5.

L'article 109 du même code est complété par l'alinéa suivant:

« Lorsqu'il s'élève des difficultés sur la distribution des affaires entre les chambres d'une même cour d'appel, l'article 88, § 2, est applicable ».

## Art. 6.

Un article 109bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 109bis. — § 1<sup>er</sup>. Sont attribués aux chambres ne comprenant qu'un membre, les appels des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse.

» § 2. Sont attribués suivant les nécessités du service aux chambres composées de trois conseillers à la cour ou à celles qui ne comprennent qu'un seul membre:

» 1<sup>o</sup> het hoger beroep tegen beslissingen in burgerlijke zaken gewezen door een kamer van de rechtbank van eerste aanleg met één rechter;

» 2<sup>o</sup> het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of door de voorzitter van de rechtbank van koophandel;

» 3<sup>o</sup> de voorzieningen bedoeld in artikel 603, 4<sup>o</sup>;

» 4<sup>o</sup> de vorderingen gegrond op de artikelen 606 en 1718-2.

» Het hoger beroep, de voorzieningen en de vorderingen genoemd in het eerste lid worden in elk geval toegewezen aan de kamers met drie raadsheren in het hof indien zulks wordt aangevraagd door de eiser in zijn hoofdakte van hoger beroep.

» Behalve ingeval daaruit een vertraging zou voortvloeien bij de beoordeling van de zaak, wordt dit beroep eveneens toegewezen aan of verwezen naar een kamer met drie raadsheren in het hof, indien zulks door de gedaagde bij gewone brief aan de griffier der rollen wordt aangevraagd, ten laatste binnen de acht dagen te rekenen van de betekening of de kennisgeving van de akte van hoger beroep.

» De termijn van acht dagen wordt verlengd met inachtneming van artikel 709.

» § 3. De andere zaken dan die welke bedoeld zijn in de §§ 1 en 2, worden toegewezen aan kamers met drie raadsheren in het hof.

» § 4. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie raadsheren in het hof moet worden aanhangig gemaakt, verwijst de eerste voorzitter al die zaken naar zulk een kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen ».

#### Art. 7.

Een artikel 210bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd:

« Art. 210bis. — De voorzitter en de raadsheren die alleen zitting zullen houden in de gevallen bedoeld in artikel 109bis, § 2, worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep aangewezen op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal.

» Zij kunnen voorts volgens hun rang zitting nemen in de andere kamers van het hof ».

#### Art. 8.

Artikel 335, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende leden:

« In de hoven van beroep, in de arbeidshoven, in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel zijn er één of meer vakantiekamers.

» In het hof van beroep en in de rechtbank van eerste aanleg is er ten minste één kamer met drie magistraten en één kamer met één magistraat ».

#### Art. 9.

De zaken waarin de debatten nog niet zijn begonnen op het ogenblik dat deze wet in werking treedt, worden verdeeld onder de verschillende kamers van het hof van beroep, overeenkomstig de artikelen 109 en 109bis van het Gerechtelijk Wetboek.

» 1<sup>o</sup> les appels des décisions rendues en matière civile par une chambre du tribunal de première instance qui ne comprend qu'un juge;

» 2<sup>o</sup> les appels des décisions rendues par le président du tribunal de première instance et par le président du tribunal de commerce;

» 3<sup>o</sup> les recours visés à l'article 603, 4<sup>o</sup>;

» 4<sup>o</sup> les demandes fondées sur les articles 606 et 1718-2.

» Néanmoins, les appels, recours et demandes énumérés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont, dans tous les cas, attribués aux chambres composées de trois conseillers à la cour lorsque la demande en est faite par l'appelant dans son acte d'appel principal.

» Hors les cas où il en résulterait un retard dans le jugement de la cause, celle-ci est également attribuée ou renvoyée à une chambre composée de trois conseillers à la cour lorsque la demande en est faite par l'intimé, par simple lettre adressée au greffier des rôles au plus tard dans les huit jours de la signification ou de la notification de l'acte d'appel.

» Le délai de huit jours est augmenté conformément à l'article 709.

» § 3. Les causes autres que celles qui sont visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 sont attribuées à des chambres composées de trois conseillers à la cour.

» § 4. Lorsque de plusieurs causes connexes, l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois conseillers à la cour, le premier président les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure ».

#### Art. 7.

Un article 210bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 210bis. — Les présidents et les conseillers appelés à siéger seuls dans les cas visés à l'article 109bis, § 2, sont désignés par le premier président de la cour d'appel, sur l'avis écrit et motivé du procureur général.

» Ils peuvent aussi siéger à leur rang dans les autres chambres de la cour ».

#### Art. 8.

L'article 335, deuxième alinéa, du même Code est remplacé par les alinéas suivants:

« Il y a dans les cours d'appel, dans les cours du travail, dans les tribunaux de première instance, dans les tribunaux du travail et dans les tribunaux de commerce une ou plusieurs chambres des vacations.

» A la cour d'appel et au tribunal de première instance, il y a au moins une chambre composée de trois magistrats et une chambre ne comprenant qu'un magistrat ».

#### Art. 9.

Les affaires dans lesquelles les débats n'ont pas commencé au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont distribués entre les différentes chambres de la cour d'appel, conformément aux articles 109 et 109bis du Code judiciaire.

Art. 10.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Ciergnon, 1 oktober 1984.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie,*

J. GOL

Art. 10.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Ciergnon, le 1<sup>er</sup> octobre 1984.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*le Ministre de la Justice,*

J. GOL